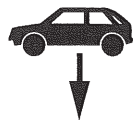
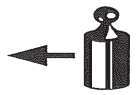


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Návod k montáži Szerelési utasítás	VOLVO S40/V40  2000  TYPE: 027381	 EC 94/20 e4 00-1751	 1840 kg	 1600 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 8,4 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>H</td><td></td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td></td></tr></table>	NL	D	GB	N	H		F	E	DK	S	CZ	
NL	D	GB	N	H															
F	E	DK	S	CZ															
					ACPS Automotive 23-03-2021	Version: 3													

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

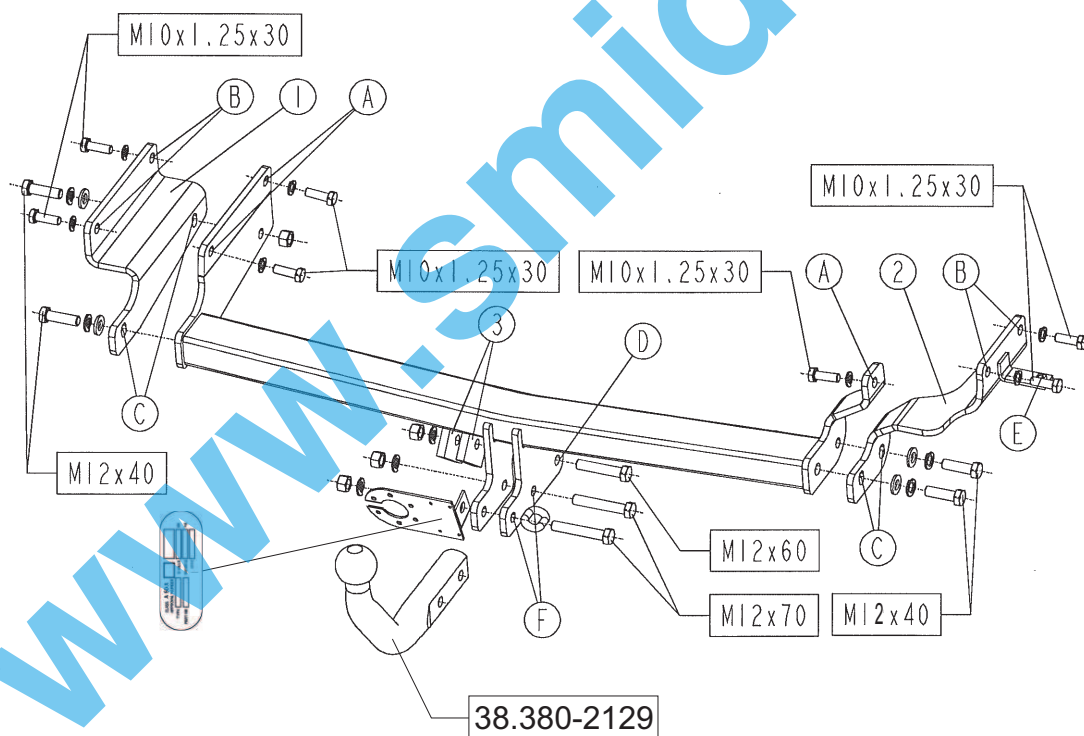
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

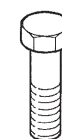
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen	Piezas incluídas
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter
Provided parts	Vedlagt festemateriell
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter
Általunk biztosított alkatrészek	Dodané upevňovací díly



7x M10x1,25x30
4x M12x40
1x M12x60
2x M12x70



5x M12



7x M10
7x M12



4x M12

- [illegible]



- NL** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

ACPS Automotive kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der

Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- (GB) Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- (F) Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotive ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides."

Overbelastning af trækkroen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkroen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkroen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjennelse av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önsksningar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläritus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläritus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotive ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläritus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun räsitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- ☞ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjízdcími.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- ☞ W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

027381 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bevestiging van de achterdemper en laat deze zakken zodat ruimte ontstaat voor de montage van de trekhaak.
Demonteer het hiteschild van de uitlaat. (Niet aanwezig bij diesel motoren).
3. Plaats de onderhaak t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 3 bouten M10x1,25x30 en veerringen.
4. Plaats steun "1" en "2" t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 4 bouten M10x1,25x30 en veerringen en t.p.v. de gaten "C" met 4 bouten M12x40, incl. sluitringen, veerringen en moeren.
5. Plaats plaatjes "3" t.p.v. gat "D" om het sleepoog m.b.v. bout M12x60, veerring en moer.
6. Maak, indien nodig, een uitsparing in het hiteschild t.p.v. steun "2" (het rechter sleufgat valt weg). Boor t.p.v. gat "E" een gat van $\varnothing$ 7mm. Monteer het hiteschild op de 3 bestaande bevestigingsgaten en gat "E" met de bouten M6.
7. Monteer de achterdemper terug.
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:

M6	-10Nm
M10x1,25	-49Nm
M12	-79Nm

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Monteer de kogel incl. stekkerdoosplaat t.p.v. gaten "F" met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.

027381 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Demontieren Sie die Befestigung des hinteren Schalldämpfers und lassen Sie diesen sinken, so dass ein Freiraum für die Montage der Anhängervorrichtung entsteht. Demontieren Sie das Hitzeschild des Auspuffs. (Bei Dieselmotoren nicht vorhanden)
3. Bringen Sie den Unterhaken an den Löchern "A" mit 3 Schrauben M10x1,25x30 und Federringen an.
4. Bringen Sie die Träger "1" und "2" bei den Löchern "B" mit 4 Schrauben M10x1,25x30 und Federringen und bei den Löchern "C" mit 4 Schrauben M12x40, inkl. Dichtungsringe, Federringe und Muttern an.
5. Bringen Sie die Scheiben "3" beim Loch "D" für die Abschleppöse mit der Schraube M12x60, Federring und Mutter an.
6. Bringen Sie, falls nötig, eine Aussparung im Hitzeschild beim Träger "2" an (das rechte Schlitzloch fällt weg). Bohren Sie bei Loch "E" ein Loch mit $\varnothing$ 7 mm. Montieren Sie das Hitzeschild auf die 3 bestehenden Befestigungslöcher und Loch "E" mit den Schrauben M6.
7. Montieren Sie den hinteren Schalldämpfer wieder an.
8. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:

M6	-10Nm
M10x1,25	-49Nm
M12	-79Nm

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
9. Montieren Sie die Kugel inkl. Steckdosenhalterplatte bei den Löchern "F" mit 2 Schrauben M12x70, inkl. Federringe und Muttern.

027381 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the support of the rear silencer and lower it so there is space to install the towing hook. Remove the heat shield from the exhaust. (not present in diesel engines).
3. Attach the lower hook in the holes "A" with 3 bolts M10x1,25x30 and spring washers.
4. Attach support "1" and "2" in the holes "B" with 4 bolts M10x1,25x30 and spring washers and in the holes "C" with 4 bolts M12x40, including lock washers, spring washers and nuts.
5. Attach plates "3" in hole "D" around the towing eye with bolt M12x60, spring washer and nut.
6. If necessary, make a recess in the heat shield in support "2" (the elongated hole on the right-hand side disappears). Drill a $\varnothing$ 7mm hole at hole "E". Attach the heat shield to the 3 existing securing holes and hole "E" with the M6 bolts.
7. Reattach the rear silencer.
8. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:

M6	-10Nm
M10x1,25	-49Nm
M12	-79Nm

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Attach the ball including the electrical-socket plate in holes "F" with 2 bolts M12x70, including spring washers and nuts.

027381 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez la fixation du silencieux arrière et l'abaissez afin qu'il y ait un espace pour permettre le montage de l'attelage.
Démontez le bouclier thermique de l'échappement. (N'existe pas pour les diesels)
3. Fixer le crochet inférieur au niveau des trous "A" avec 3 vis M10x1,25x30 et des rondelles coniques.
4. Fixer les supports "1" et "2" au niveau des trous "B" avec 4 vis M10x1,25x30 et des rondelles coniques et au niveau des trous "C" avec 4 vis M12x40 et des rondelles, des rondelles coniques et des écrous.
5. Fixer les plaquettes "3" au niveau du trou "D" autour de l'anneau de remorquage avec la vis M12x60, la rondelle conique et l'écrou.
6. Faire, si nécessaire, une encoche dans le bouclier thermique au niveau du support "2" (la boutonnière de droite disparaît). Percer au niveau du trou "E" un trou de $\varnothing$ 7mm. Monter le bouclier thermique au niveau des 3 trous de fixations existants et du trou "E" avec la visserie M6.
7. Remonter le silencieux arrière.
8. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:

M6	-10Nm
M10x1,25	-49Nm
M12	-79Nm

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
9. Fixer la rotule ainsi que le support de prise au niveau des trous "F" avec 2 vis M12x70, des rondelles coniques et des écrous.

027381 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar la fijación del silenciador trasero y bajarlo de modo que habrá espacio para el montaje del gancho de tiro.
Desmontar la pantalla térmica del tubo de escape (no existe con motores diesel).
3. Colocar el gancho inferior en los orificios "A" con 3 pernos M10x1,25x30 y aros elásticos.
4. Colocar el soporte «1» y «2» en los orificios «B» con 4 pernos M10x1, 25x30 y aros elásticos y en los orificios «C» con 4 pernos M12x40, con inclusión de arandelas, aros elásticos y tuercas.
5. Colocar las plaquetas «3» en el orificio «D» alrededor de la argolla de remolque con perno M12x60, aro elástico y tuerca.
6. De ser necesario, efectuar un vaciado en la pantalla térmica, donde se encuentra el soporte «2» (la ranura derecha desaparece). Taladrar en el orificio «E» un orificio con un diámetro de 7mm. Montar la pantalla térmica en los 3 orificios de fijación existentes y el orificio «E» con los pernos M6.
7. Montar de nuevo el silenciador trasero.
8. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:

M6	-10Nm
M10x1,25	-49Nm
M12	-79Nm

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
9. Montar la bola y la placa del enchufe en los orificios «F» por medio de 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas.

027381 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter montagematerialet til den bageste lyddæmper og sænk denne, så der opstår plads til montage af trækkrogen.
Afmonter udstødningens varmeskjold. (Findes ikke ved dieselmotormodeller).
3. Anbring underkrogen ved hullerne «A» med 3 bolte M10x1,25x30 og fjederskiver.
4. Anbring støtte «1» og «2» ved hullerne «B» med 4 bolte M10x1,25x30 og fjederskiver og ved hullerne «C» med 4 bolte M12x40, inkl. planskiver, fjederskiver og møtrikker.
5. Anbring de små plader «3» ved hul «D» omkring slæbeøjlet med bolt M12x60, fjederskive og møtrik.
6. Lav om nødvendigt en åbning i varmeskjoldet ved støtte «2» (det højre slidshul bortfalder). Bor ved hul «E» et hul på ø 7mm. Monter varmeskjoldet på de 3 eksisterende montagehuller og hul «E» med boltene M6.
7. Genanbring den bageste lyddæmper.
8. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:

M6	-10Nm
M10x1,25	-49Nm
M12	-79Nm

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
9. Monter kuglen inkl. stikdåsepladen ved hullerne «F» med 2 bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker.

027381 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte dele og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter det bakre støtdemperfestet og la dette gli ned slik at det oppstår plass for montering av tilhengerfestet.
Demonter eksosanleggets varmeskjold. (Gjelder ikke for dieselmotorer).
3. Monter tilhengerfestet ved hullene «A» ved hjelp av 3 skruer M10x1,25x30 og fjærskiver.
4. Plasser støtten «1» og «2» ved hullene «B» og fest ved hjelp av 4 skruer M10x1,25x30 og fjærskiver, og ved hullene «C» ved hjelp av 4 skruer M12x40, inklusive skiver, fjærskiver og mutre.
5. Plasser platene «3» ved hullet «D» rundt slepefestet ved hjelp av skruer M12x60, fjærskive og mutter.
6. Lag, hvis det er nødvendig, en utsparring i varmeskjoldet ved støtten «2» (hullet til høyre i fordypringen faller bort). Bor opp et hull ved hullet «E» med diameter 7 mm. Monter varmeskjoldet i de 3 eksisterende festehullene og hullet «E» med skruene M6.
7. Monter bakre støtdemper på plass igjen.
8. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:

M6	-10Nm
M10x1,25	-49Nm
M12	-79Nm

Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
9. Monter trekk-kula, inklusive plata for stikk-kontakten, ved hullene «F» ved hjelp av 2 skruer M12x70, inklusive fjærskiver og mutre.

027381 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera fästet för den bakre dämparen och sänk denna tills det finns utrymme för montering av dragkroken.
Demontera värmeskölden från avgasröret. (saknas vid dieselmotorer).
3. Montera dragbalken vid hålen «A» med 3 skruvar M10x1,25x30 och fjäderbrickor.
4. Montera stagen «1» och «2» vid hålen «B» med 4 skruvar M10x1,25x30 och fjäderbrickor och vid hålen «C» med 4 skruvar M12x40 inklusive planbrickor, fjäderbrickor och muttrar.
5. Montera plattorna «3» runt bogseringsöglan vid hålet «D» med en skruv M12x60, fjäderbricka och mutter.
6. Skär vid behov ut en del ur värmeskölden vid staget «2» (den högra springan faller bort). Borre vid hålet «E» ett hål på ø 7mm. Montera värmeskölden på de 3 befintliga monteringshålerna och hålet «E» med skruvarna M6.
7. Sätt tillbaka den bakre dämparen.
8. Montera dragkroken. Spänn med momenttryckel enligt följande:

M6	-10Nm
M10x1,25	-49Nm
M12	-79Nm

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
9. Montera kulan med kontaktplattan vid hålen «F» med 2 skruvar M12x70 inklusive fjäderbrickor och muttrar.

027381 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontovat držák zadního tlumiče a snížit ho tak, aby vznikl prostor pro zapojení tažného háku. Odmontovat tepelný štít z výfuku (není u dieselových motorů).
3. Připevnit spodní hák do otvorů „A“ pomocí tří šroubů M10x1,25x30 a pružných podložek.
4. Připevnit nosník „1“ a „2“ do otvorů „B“ pomocí čtyř šroubů M10x1,25x30 a pružných podložek a do otvorů „C“ pomocí čtyř šroubů M12x40 včetně plochých, pružných podložek a matic.
5. Připevnit destičky „3“ do otvorů „D“ kolem očka tažného zařízení pomocí M12x60, pružné podložky a matice.
6. Jestliže to bude nutné, udělat výřez na tepelném štítu na nosníku „2“ (prodloužená díra po pravé ruce zmizí). Vyvrtat 7mm otvor v otvoru „E“. Připevnit tepelný štít do tří daných otvorů a otvoru „E“ pomocí šroubů M6.
7. Připevnit zpět zadní tlumič.
8. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu
M6 -10 Nm
M10x1,25 -49 Nm
M12 -79 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
9. Připevnit kouli včetně držáku zásuvky do otvorů „F“ pomocí dvou šroubů M12x70 včetně pružných podložek a matic..

027381 Felszerelési utasítás :

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd ellenőrizze minden darabját. Ha szükséges, akkor a rögzítő pontok területén távolítsa el a védőragasztót.
2. Akassza le a kipufogódobot a hátsó 2 gumibakról és engedje le, hogy hozzáférjen a rögzítési pontokhoz.
Szerelje le a hővédő lemezt. (kivéve dízel motoros gépjárművek)
3. Lazán rögzítse a horogtestet az alvázgerendákra az „A” pontokon (ehhez használjon 3db M10x1,25x30-as csavart és 3db rugós alátétet).
4. Lazán rögzítse a „B” pontokon a „1” és „2” jelű tartozéklemeket az alvázgerendákra (ehhez használjon 4db M10x1,25x30-as csavart és 4db rugós alátétet).
Lazán rögzítse a „C” pontokon a „1” és „2” jelű tartozéklemeket a horogtesthez (ehhez használjon 4db M10x1,25x30-as csavart, 4db lapos alátétet, 4db rugós alátétet és 2db M12 anyát).
5. Lazán rögzítse a „D” ponton a horogtestet a vonószeremhez (ehhez használja az M12x60-as csavart, rugós alátétet és anyát) **FONTOS**, hogy a ne felejtse le a vonószerem két oldaláról a „3” jelű alátétlemeket.
6. Ha a gépjármű rendelkezik hővédő lemezzel: (Készíteni kell 1 kivágást a hővédő lemezen, mert a „2”-es jelű tartozék eltakarja az egyik eredeti rögzítési pontot.)
Készítsen egy jelölést a hővédő lemezen az „E” pontnál, majd fúrja ki R7-es fúróval.
Szerelje vissza a hővédő lemezt a gépjárműre, a 3 eredeti rögzítési ponton és a most készített (E) ponton az eredeti csavarokkal.
7. Akassza vissza a kipufogót.
8. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre a csavarokat az alábbi nyomatékokkal:

M6	10Nm
M10x1,25	49Nm
M12	79Nm
9. Rögzítse az „F” pontokon a vonógömböt és a dugaljtartó lemezt a horogtestre (ehhez használjon 2db M12x70-es csavarokat, 2db rugós alátétet és 2db M12 anyát). Húzza fixre a csavarokat az alábbi nyomatékokkal:

M12	79Nm
-----	------